

## ***Zejaryah***

### **ZACARIAS**

**1** <sup>1</sup> En el octavo mes del segundo año de Daryavesh, el siguiente mensaje de *YAHWEH* vino a Zejaryah el hijo de Berejyah, el hijo de Iddo el profeta, diciendo: <sup>2</sup> "*YAHWEH* estaba extremadamente enojado con los padres de ustedes. <sup>3</sup> Por lo tanto, díles que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice esto: "Regresen a mí, y Yo regresaré a ustedes," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. <sup>4</sup> "No sean como sus padres. Los primeros profetas les proclamaron a ellos. *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice que se vuelvan de sus sendas y sus obras perversas, pero ellos no prestaron atención a mí," dice *YAHWEH*. <sup>5</sup> "Sus padres, ¿dónde están ellos? Y los profetas, ¿viven ellos para siempre? <sup>6</sup> Pero mis palabras y mis leyes, las cuales ordené a mis siervos los profetas, ¿no alcanzaron a sus padres? Entonces ellos se volvieron, y dijeron: *YAHWEH* ha tratado con nosotros de acuerdo a nuestros caminos y obras, así como El tenía intenciones de hacer."

<sup>7</sup> En el vigésimo cuarto día del undécimo mes, el mes de Shevat, en el segundo año de Daryavesh, este mensaje de *YAHWEH* vino a Zejaryah el hijo de Berejyah, el hijo de Iddo, el profeta: <sup>8</sup> Era de noche, y yo vi ahí frente a mí a un hombre montando un caballo de color alazán. El estaba entre los mirtos que había en el valle; y detrás de él había otros caballos, alazanes, castaños y blancos. <sup>9</sup> Yo pregunté: "¿Qué son estos, mi Señor?" El ángel que hablaba conmigo me dijo: "Yo te enseñaré lo que estos son." <sup>10</sup> El hombre que estaba entre los mirtos dijo: "Estos son los que *YAHWEH* ha mandado a recorrer la tierra." <sup>11</sup> Entonces ellos mismos le respondieron al ángel de *YAHWEH* que estaba entre los mirtos: "Hemos estado recorriendo la tierra, y todo el mundo está quieto y en paz." <sup>12</sup> El ángel de *YAHWEH* dijo: "*YAHWEH-Elohim Tzavaot*, ¿hasta cuando retendrás la misericordia de Yerushalayim y las ciudades de Yahudáh? ¡Has estado enojado con ellos por los últimos setenta años!" <sup>13</sup> *YAHWEH* respondió con palabras bondadosas y consoladoras al ángel que estaba hablando conmigo. <sup>14</sup> Entonces el ángel que hablaba conmigo me dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "Estoy extremadamente celoso por parte de Yerushalayim y de Tziyon; <sup>15</sup> y [al mismo grado] estoy extremadamente enojado con las naciones que están tan satisfechas de sí; porque Yo solamente estaba un poco enojado [con Yerushalayim y con Tziyon], pero ellas hicieron el sufrimiento peor." <sup>16</sup> Por lo tanto, *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "Yo regresaré a Yerushalayim con obras de misericordia. Mi casa se reedificará allí," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*; sí, una plomada de medir se extenderá sobre Yerushalayim." <sup>17</sup> Además, proclama que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "Mis ciudades otra vez sobreabundarán con prosperidad. *YAHWEH* de nuevo consolará a Tziyon, y El otra vez hará a Yerushalayim la ciudad de su elección."

**2** <sup>1(1:18)</sup> Entonces miré hacia arriba y vi cuatro cuernos. <sup>2(1:19)</sup> Le pregunté al ángel que hablaba conmigo: "¿Qué son estos?" El respondió: "Estos son los cuernos que dispersaron a Yahudáh, a Israel y a Yerushalayim."

<sup>3(1:20)</sup> Después, *YAHWEH* me mostró cuatro artesanos. <sup>4(1:21)</sup> Le pregunté: "¿Qué vienen a hacer estos?" El dijo: "Aquellos cuernos que dispersaron tan completamente a Yahudáh que nadie podía siquiera alzar su cabeza – bueno, estos hombres han venido a aterrorizarlos, a derribar las naciones que alzaron sus cuernos contra la tierra de Yahudáh para dispersarla."

<sup>5(1)</sup> Yo alcé la mirada y vi un hombre con la plomada de medir en su mano. <sup>6(2)</sup> Yo pregunté: "¿Adónde vas?" El me dijo: "A medir a Yerushalayim, para determinar su ancho y su largo."

<sup>7(3)</sup> Ahora el ángel que estaba hablando conmigo fue hacia delante, y otro ángel salió se encontró con él, <sup>8(4)</sup> y le dijo: "Corre y dile a este joven: 'Yerushalayim será habitada sin muros, porque habrá mucha gente y animales'; <sup>9(5)</sup> porque, dice YAHWEH: "Yo seré para ella un muro de fuego que la rodeará; y Yo seré la Gloria dentro de ella." <sup>10(6)</sup> "¡Arriba!" Dice YAHWEH, "¡Muévete Tziyon! ¡Huye de la tierra del norte! Porque Yo te dispersé como los cuatro vientos del cielo," dice YAHWEH. <sup>11(7)</sup> "¡Muévete, Tziyon! ¡Tú que vives con la hija de Bavel, escapa!" <sup>12(8)</sup> Porque YAHWEH-Elohim Tzavaot me ha enviado en una misión gloriosa a las naciones que te saquearon, y esto es lo que El dice: "Cualquiera que te dañe a ti, dañe la pupila de mi ojo. <sup>13(9)</sup> Pero Yo batiré mi mano sobre ellos, y ellos serán saqueados por los que fueron sus esclavos." Entonces sabrás que YAHWEH-Elohim Tzavaot me envió. <sup>14(10)</sup> "¡Canta, hija de Tziyon, regocíjate! Porque aquí vengo; y Yo habitaré entre ustedes," dice YAHWEH. <sup>15(11)</sup> Cuando ese tiempo llegue, muchas naciones se unirán a YAHWEH. "Ellos serán mi pueblo, y Yo habitaré entre ustedes." Entonces sabrás que fue YAHWEH-Elohim Tzavaot quien me envió a ustedes. <sup>16(12)</sup> YAHWEH tomará posesión de Yahudáh como su porción en la Tierra Kadosh, y de nuevo El hará a Yerushalayim su elección. <sup>17(13)</sup> Calle toda la humanidad, ante YAHWEH, porque El ha sido levantado de su Morada Kadosh."

**3** <sup>1</sup> El me mostró a Yehoshúa el *kohen hagadol* parado delante del ángel de YAHWEH, con el acusador [Hebreo: ha satán] parado a su derecha para acusarlo. <sup>2</sup> YAHWEH dijo al acusador: "¿Qué YAHWEH te reprenda ha satán! ¡Ciertamente, que YAHWEH, quien ha hecho de Yerushalayim su elección, te reprenda! ¿No es este hombre, una rama ardiendo arrebatada al fuego?" <sup>3</sup> Yehoshúa estaba vestido con ropa cubierta de estiércol, y él estaba parado delante del ángel, <sup>4</sup> que dijo a aquellos que estaban parados ante él: "Quítale esas ropas asquerosas." Entonces a él, El dijo: "Mira, estoy apartando la culpa de ti. Yo te vestiré con túnicas finas." <sup>5</sup> Yo dije: "Ellos debían poner un turbante limpio en su cabeza." Así que ellos pusieron un turbante limpio en su cabeza y le dieron ropa limpia para que las vistiera, mientras el ángel de YAHWEH estaba allí. <sup>6</sup> Entonces el ángel de YAHWEH dio a Yehoshúa esta advertencia: <sup>7</sup> "YAHWEH-Elohim Tzavaot dice esto: 'Si caminas en mis caminos, obedeces mi comisión, juzgas mi casa y guardas mis patios; entonces te daré acceso libre entre estos que están parados aquí. <sup>8</sup> Escucha, *kohen hagadol* Yehoshúa, ambos tú y tus colegas que están aquí sentados ante ti, porque estos hombres son una señal que voy a traer mi siervo Tzemaj [el retoño]. <sup>9</sup> Pues mira la piedra que he puesto delante de Yehoshúa: en una piedra hay siete ojos; Yo grabaré lo que tiene que ser escrito en ella," dice YAHWEH-Elohim Tzavaot; y Yo removeré la culpa de esta tierra en un día. <sup>10</sup> Cuando ese tiempo llegue, dice YAHWEH-Elohim Tzavaot, todos ustedes se invitarán el uno al otro a reunirse debajo de tus viñas e higueras."

**4** <sup>1</sup> Entonces el ángel que estaba hablando conmigo regresó y me despertó, como si estuviera despertando a alguien que estaba durmiendo, <sup>2</sup> y me preguntó: "¿Qué ves tú?" Yo respondí: "He estado mirando a una *menorah*; es toda de oro, con un tazón encima, en él siete lámparas, y siete tubos que llegan a la parte superior de las lámparas. <sup>3</sup> Al lado de él hay dos árboles de olivo, uno a la derecha del tazón y el otro a la izquierda." <sup>4</sup> Yo le

pregunté después al ángel que hablaba conmigo: "¿Qué son estos, mi Señor?" El ángel que me hablaba me dijo: <sup>5</sup> "¿No sabes lo que son estos?" Yo dije: "No, mi Señor." <sup>6</sup> Entonces él me respondió: "Esta es la palabra de *YAHWEH* a Zerubabel; No por fuerza, y no por poder, sino por mi Espíritu, dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. <sup>7</sup> ¿Qué eres tú, tú montaña grande? Ante Zerubabel te harás una planicie, y él pondrá esa excelente piedra en su lugar, mientras todos gritan: "¡Es preciosa! ¡Preciosa!" <sup>8</sup> Este mensaje de *YAHWEH* vino a mí: <sup>9</sup> "Las manos de Zerubabel han echado los cimientos de esta casa, y sus manos también la terminarán. Entonces sabrás que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* me envió a ti. <sup>10</sup> Porque aun los que menospreciaron el día cuando estos eventos menores tienen lugar, se regocijarán cuando vean la plomada en la mano de Zerubabel. Así que estos siete son los ojos de *YAHWEH* que rondan por sobre toda la tierra."

<sup>11</sup> Yo respondí preguntándole: "¿Qué son esos dos olivos a la derecha y a la izquierda de la *menorah*?" <sup>12</sup> Entonces hice la pregunta otra vez: "¿Qué son esas dos ramas de olivo descargando [aceite de color] oro a través de los dos tubos de oro?" <sup>13</sup> El respondió: "¿No sabes lo que son?" Yo respondí: "No, mi Señor." <sup>14</sup> El dijo: "Esos son los dos que han sido ungidos con aceite; ellos están con el Adón de toda la tierra,"

**5** <sup>1</sup> De nuevo alcé mis ojos, y vi frente a mí un rollo volador. <sup>2</sup> El me dijo: "¿Qué es lo que ves?" Yo respondí: "Yo veo un rollo volador de treinta pies de largo y quince pies de ancho. <sup>3</sup> Entonces me dijo: "Esta es la maldición que sale sobre la faz de toda la tierra; [porque de acuerdo a lo que está escrito] en un lado, todo el que roba será destruido; y [de acuerdo a lo que está escrito] en el otro lado, todo el que jura será destruido. <sup>4</sup> "Yo lo soltaré," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, "y entrará en la casa del ladrón y en la casa de cualquiera que jure falsamente por Mi Nombre; se quedará allí en la casa y la consumirá completamente, hasta sus maderas y piedras."

<sup>5</sup> Entonces el ángel que hablaba conmigo vino al frente y me dijo: "Ahora alza los ojos, y mira lo que es esta cosa que pasa." <sup>6</sup> Yo pregunté: "¿Qué es?" El dijo: "Este es la medida de *eifah* que está pasando:" Entonces añadió: "Este es su ojo yendo por toda la tierra." <sup>7</sup> Después yo vi un disco de plomo que se levantaba para revelar a la mujer sentada sobre el *eifah*. <sup>8</sup> El dijo "Esto es la maldad." La echó dentro del *eifah* y prensó el peso de plomo sobre su abertura. <sup>9</sup> Alcé mis ojos y vi dos mujeres viniendo con el viento en sus alas; porque ellas tenían alas como las de las cigüeñas. Ellas alzaron el *eifah* entre la tierra y el cielo. <sup>10</sup> Yo le pregunté al ángel que hablaba conmigo: "¿Adónde se llevan el *eifah*?" <sup>11</sup> El me respondió: " Para edificar un Lugar Kadosh en la tierra de Shinar. Cuando esté listo, [el *eifah*] será puesto allí sobre su base."

**6** <sup>1</sup> De nuevo alcé mis ojos, y vi frente a mí cuatro carruajes saliendo de entre dos montañas, y las montañas eran montañas de bronce. <sup>2</sup> El primer carruaje tenía caballos alazanes; el segundo carruaje, caballos negros; <sup>3</sup> el tercer carruaje, caballos blancos; y el cuarto carruaje, caballos tordos. <sup>4</sup> Le pregunté al ángel que hablaba conmigo: "¿Qué son estos, mi Señor?" <sup>5</sup> El ángel me respondió: estos son los cuatro vientos del cielo que salen, después de presentarse delante del Adón de toda la tierra. <sup>6</sup> El que tiene los caballos negros va hacia la tierra del norte, los [caballos] blancos han ido tras ellos, y los tordos han ido a la tierra del sur." <sup>7</sup> Entonces los caballos alazanes estaban buscando salir a recorrer toda la tierra, cuando él dijo: "Recorran toda la tierra;" y ellos fueron a recorrer toda la tierra. <sup>8</sup> Entonces él me llamó, y me dijo: "¡Mira! Los que han ido a recorrer la tierra del norte han

dato descanso a mi Espíritu en la tierra del norte."

<sup>9</sup> Este mensaje de YAHWEH vino a mí: <sup>10</sup> "Toma [regalos] de los exilados de Heldai, de Toviyah, y de Yedayah, que han llegado de Bavel; entonces tú, ve a la casa de Yoshiyah el hijo de Tzefanyah. <sup>11</sup> Toma oro y plata; haz coronas; pon una en la cabeza de Yehoshúa el hijo de Yehotzadak el *kohen hagadol*; <sup>12</sup> y dile: YAHWEH-Elohim Tzavaot dice: "Hay un hombre que viene cuyo nombre es Tzemaj [el retoño]. El retoñará desde su lugar y reedificará el Templo de YAHWEH. <sup>13</sup> Sí, él reedificará el Templo de YAHWEH; y él tomará esplendor real, sentándose y reinando desde su trono. Habrá un *kohen* delante de su trono; y ellos aceptarán el consejo de uno al otro en completa armonía. <sup>14</sup> Las otras coronas serán para Helem, Toviyah, Yedayah, y Hen el hijo de Tzefanyah; entonces [tienen que ser guardadas] como memorial en el Templo de YAHWEH. <sup>15</sup> Aquellos que ahora están lejos vendrán y ayudarán a reedificar el Templo de YAHWEH." Entonces sabrás que es YAHWEH-Elohim Tzavaot El que me envió a ti. Y todo esto sucederá, con tal que escuches con atención lo que YAHWEH tu Elohim dice."

**7** <sup>1</sup> En el cuarto año del rey Daryavesh, en el cuarto día del noveno mes Kislev, un mensaje de YAHWEH vino a Zejaryah. <sup>2</sup> El envió a Saretzer y a Regem-Melej con sus hombres a Beit-El para implorar el favor de YAHWEH, <sup>3</sup> mientras ellos pedían a los *kohanim* de la casa de YAHWEH-Elohim Tzavaot y a los profetas: "¿Debíamos estar de luto y abstenernos de placeres durante el quinto mes, como hemos estado haciendo todos estos años?" <sup>4</sup> Entonces este mensaje vino a mí de YAHWEH-Elohim Tzavaot: <sup>5</sup> "Habla a toda el pueblo de La Tierra y a los *kohanim*. Diles a ellos: 'Cuando ustedes ayunaban y lloraban en los meses quinto y séptimo por los setenta años, ¿estaban ustedes en verdad ayunando para mí? ¿Era para mí?' <sup>6</sup> Más bien, cuando ustedes comen y beben, es sólo para saciarse ustedes mismos, ¿no es así? <sup>7</sup> ¿No es esto lo que YAHWEH proclamó por medio de los primeros profetas, cuando Yerushalayim era habitado y próspero, así como eran las ciudades a su alrededor, y el Neguev y el Shefalah estaban habitados?"

<sup>8</sup> Entonces este mensaje de YAHWEH vino a Zejaryah: <sup>9</sup> "En el pasado YAHWEH-Elohim Tzavaot dijo: 'Impartan justicia verdadera: Que todos muestren misericordia y compasión a su hermano. <sup>10</sup> No opriman a las viudas, a los huérfanos, a los extranjeros ni a la gente pobre. No tramen el mal el uno contra el otro.' <sup>11</sup> Pero ellos no quisieron escuchar, ellos obstinadamente volvieron su hombro y se taparon los oídos, para que no tuvieran que oírlo. <sup>12</sup> Sí, ellos volvieron su corazón tan duro como el diamante, para no oír la *Toráh* y los mensajes que YAHWEH-Elohim Tzavaot había enviado por su Espíritu por medio de los primeros profetas. Por esto vino gran ira de YAHWEH-Elohim Tzavaot, <sup>13</sup> y sucedió que así como ellos no habían escuchado cuando El llamó, por tanto, YAHWEH-Elohim Tzavaot dijo: 'Yo no oíré cuando ellos clamen; <sup>14</sup> sino que con el poder del torbellino Yo los dispersaré entre todas las naciones que ellos no han conocido.' Así que La Tierra fue dejada desolada después de ellos, así nadie iba ni venía. Ellos habían convertido una tierra placentera en un desierto."

**8** <sup>1</sup> Un mensaje vino de YAHWEH-Elohim Tzavaot: <sup>2</sup> "YAHWEH-Elohim Tzavaot dice: 'Estoy extremadamente celoso por amor a Tziyon, y estoy celoso por él con gran furia.' <sup>3</sup> YAHWEH dice: 'Yo estoy regresando a Tziyon, y habitaré en Yerushalayim. Entonces Yerushalayim será llamada la Ciudad de la Verdad, el Monte de YAHWEH-Elohim Tzavaot, el Monte del HaKadosh.' <sup>4</sup> YAHWEH-Elohim Tzavaot dice: 'Ancianos y ancianas otra vez se

sentarán en las plazas de Yerushalayim, cada uno con su caña en su mano, por su gran edad. <sup>5</sup> Las plazas también estarán llenas de muchachos y muchachas jugando allí.' <sup>6</sup> *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Esto puede lucir sorprendente a los sobrevivientes de esos días, pero ¿también tiene que ser sorprendente para mí?' Dice *YAHWEH-Tzavaot*. <sup>7</sup> *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Yo salvaré a mi pueblo de las tierras del este y del oeste; <sup>8</sup> Yo los traeré de regreso, y ellos habitarán en Yerushalayim. Ellos serán mi pueblo; y Yo seré su Elohim, con fidelidad y justicia.'

<sup>9</sup> "*YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Tengan valor, ustedes los que hasta ahora están oyendo, en estos días, estas palabras dichas por los profetas cuando los cimientos estaban siendo echados para reedificar el Templo, la casa de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. <sup>10</sup> Porque antes de ese tiempo, no había jornales ni para la gente ni para los animales; además, no había seguridad para nadie salir o entrar, a causa del enemigo; porque Yo pongo a toda la gente en contra del otro. <sup>11</sup> Pero de ahora en adelante, Yo no trataré al remanente de este pueblo como hice antes,' dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. <sup>12</sup> 'Ahora ellos sembrarán en paz, la viña dará su fruto, la tierra producirá su cosecha, el cielo dará su rocío, y Yo haré que el remanente de este pueblo posea todas estas cosas. <sup>13</sup> Casa de Yahudáh y casa de Israel, así como fueron maldición entre las naciones, así, ahora, Yo los salvaré; y ustedes serán una bendición. ¡No tengan temor, sino tengan valor!'

<sup>14</sup> "Porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Así como decidí hacerles daño cuando sus padres me provocaron,' *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice, 'y no cambié de parecer; <sup>15</sup> así, ahora, decido hacer el bien a Yerushalayim y a la casa de Yahudáh. ¡No tengan temor! <sup>16</sup> Esta son las cosas que tienen que hacer: Hablen la verdad el uno al otro; en sus cortes impartan verdadera justicia y que conduzca a la paz; <sup>17</sup> no tramen el daño contra su prójimo; y no amen el perjurio; porque todas estas cosas son cosas que Yo odio,' dice *YAHWEH*."

<sup>18</sup> Esta palabra de *YAHWEH* vino a mí, <sup>19</sup> *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "Los días de ayuno de los meses cuarto, quinto, séptimo y décimo tienen que ser tiempos de alegría, contentamiento y regocijo para la casa de Yahudáh. Por lo tanto, amen la verdad y la paz."

<sup>20</sup> "*YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'En el futuro, gentes y habitantes de muchas ciudades vendrán; <sup>21</sup> los habitantes de una ciudad viajarán a otra, y dirán: Tenemos que ir a implorar el favor de *YAHWEH* y a consultar a *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. Yo también iré.'"

<sup>22</sup> Sí, muchos pueblos y naciones poderosas vendrán a consultar a *YAHWEH-Elohim Tzavaot* en Yerushalayim y a implorar el favor de *YAHWEH*. <sup>23</sup> *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Cuando ese tiempo venga, diez hombres se agarrarán – hablando todos los idiomas de las naciones – se agarrarán al manto de un Judío, y dirán: "Queremos ir contigo, porque hemos oído que Elohim está con ustedes.'"

## 9 <sup>1</sup> Una profecía, la palabra de *YAHWEH*:

En la tierra de Hadraj y de Dammesek  
es donde [Elohim] viene a descansar,  
porque los ojos de la humanidad están dirigidos hacia *YAHWEH*,  
así como están los de las tribus de Israel,  
<sup>2</sup> también Hamat en su frontera,  
Tzor y Tzidon, porque ella es muy sabia.

<sup>3</sup> Tzor se edificó una torre fortificada,

amontonó plata como si fuera polvo,  
 y oro fino como si fuera fango en las calles.  
 4 Pero *YAHWEH* la desposeerá  
 y quebrantará su poder en el mar,  
 mientras la ciudad en sí  
 será destruida por el fuego.  
 5 Al ver esto, Ashkelon estará aterrorizada;  
 Azah también le entrará mucho miedo;  
 asimismo Ekron, mientras sus esperanzas se desvanecen.

"El rey desaparecerá de Azah,  
 Ashkelon estará sin habitantes,  
 6 y un pueblo mixto vivirá en Ashdod,  
 según Yo destruyo la soberbia de los Plishtim.  
 7 Yo acabaré con su costumbre de comer carne con la sangre todavía en ella,  
 arrebatando las cosas abominables de entre sus dientes."  
 Pero el remanente superviviente pertenecerá a nuestro Elohim;  
 será como un clan en Yahudáh;  
 y Ekron será como un Yevusi.

8 "Entonces pondré guardia en mi casa contra los ejércitos,  
 para que nadie marche a través ni regrese.  
 Ningún opresor los invadirá de nuevo,  
 porque ahora Yo estoy vigilando con mis propios ojos.  
 9 ¡Regocíjate de todo corazón, hija de Tziyon!  
 ¡Grita fuerte, hija de Yerushalayim!  
 ¡Mira! Tu Rey está viniendo a ti.  
 El es justo y El es victorioso.  
 Sin embargo, es humilde – El está montado en un asno,  
 sí, en un sencillo potro de asno.  
 10 Yo expulsaré todos los carruajes de Efrayim  
 y los caballos de guerra de Yerushalayim."  
 El arco del guerrero será desaparecido,  
 y El proclamará paz a las naciones.  
 El reinará de mar hasta mar,  
 y desde el Río [Eufrates] hasta los confines del mundo.  
 11 "También tú, por la sangre de tu pacto,  
 Yo libero tus prisioneros de [la mazmorra,]  
 la cisterna que no tiene agua en ella.  
 12 ¡Regresen a la fortaleza,  
 prisioneros con esperanza!  
 Este día te declaro a ti  
 que te otorgaré la restauración al doble.  
 13 Porque he tensado a Yahudáh como mi arco  
 y he hecho a Efrayim su flecha.  
 Yo levantaré a tus hijos, Tziyon,  
 y te haré como espada de guerrero

contra tus hijos, Grecia."

- 14 *YAHWEH* se aparecerá sobre ellos,  
y su arco resplandecerá como relámpago.  
*YAHWEH-Elohim* sonará el *shofar*  
y saldrá en los torbellinos del sur.
- 15 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* los defenderá;  
ellos devorarán y pisotearán las piedras de honda.  
Ellos beberán y rugirán  
como si hubiesen bebido vino;  
estarán llenos, como estanques  
y como cuernos del altar.
- 16 En aquel día *YAHWEH* su *Elohim*  
los salvará como el rebaño de su pueblo;  
porque ellos serán como las joyas de una corona,  
resplandeciendo en el campo.
- 17 ¡Cuánta bondad es de ellos, cuánta belleza!  
El grano hará que los jóvenes prosperen,  
y el vino nuevo, las doncellas.

- 10** <sup>1</sup> Pide a *YAHWEH* lluvia en la primavera,  
*YAHWEH* quien hace las nubes de lluvia;  
y El les dará aguaceros de lluvia,  
hierba en el campo a cada uno.
- 2 Porque los dioses caseros hablan tonterías,  
los adivinadores han visto una mentira;  
sus sueños transmiten engaños,  
y el confort que ellos ofrecen es en vano.  
Por lo tanto, ellos van por su camino como ovejas  
en aflicción por falta de pastor.
- 3 "Mi ira se ha encendido contra los pastores,  
y Yo la ventilaré sobre los dirigentes del rebaño."  
Porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot* cuidará de su rebaño,  
el pueblo de Yahudáh;  
El los hará como su caballo real de guerra.
- 4 De ellos saldrá la piedra angular y la clavija de la tienda,  
de ellos el arco para la batalla,  
de ellos todos los jefes juntos.
- 5 Ellos serán como guerreros en batalla  
pisoteando el fango de las calles.  
Ellos pelearán, porque *YAHWEH* está con ellos;  
derrotarán hasta a los que montan a caballo.
- 6 "Yo reforzaré la casa de Yahudáh  
y salvaré la casa de Yosef.

- Yo los traeré de regreso en mi compasión por ellos;  
 serán como si no los hubiera desechado;  
 porque Yo soy *YAHWEH* su Elohim,  
 y Yo les responderé.
- 7 Los hombres de Efrayim serán como guerreros;  
 sus corazones serán alegrados como si con vino.  
 Sus hijos lo verán y se regocijarán,  
 sus corazones se alegrarán en *YAHWEH*.
- 8 "Yo silbaré para ellos y los reuniré,  
 porque los he redimido;  
 serán tan numerosos como lo eran antes;
- 9 Yo los sembraré entre los pueblos  
 en tierras distantes se acordarán de mí;  
 criarán a sus hijos y después regresarán.
- 10 Yo los traeré de regreso de la tierra de Egipto  
 y los reuniré y los sacaré de Ashur.  
 Yo los traeré a Gilead y al Levanon,  
 hasta que no haya más espacio para ellos.
- 11 "La aflicción pasará sobre el mar  
 y agitará olas en el mar;  
 todas las profundidades del Nilo se secarán,  
 la soberbia de Ashur será derribada,  
 y el cetro de Egipto quedará suprimido.
- 12 Pero Yo fortaleceré [a Israel] en *YAHWEH*;  
 ellos viajarán de aquí para allá en Su Nombre,"

dice *YAHWEH*.

- 11**<sup>1</sup> Abre tus puertas, Levanon,  
 para que el fuego pueda consumir tus cedros.
- 2 Aúlla ciprés, porque el cedro ha caído,  
 aquellos árboles espléndidos están arruinados.  
 Aúllen robles de Bashan,  
 porque el bosque tupido ha sido cortado.
- 3 Escuchen el aullido de los pastores,  
 porque su gloria está arruinada.  
 Escuchen al rugido de leones jóvenes,  
 porque la espesura del Yarden ha sido devastada.

<sup>4</sup> *YAHWEH* mi Elohim dice esto: "Pastorea el rebaño para el matadero. <sup>5</sup> Sus compradores los matan y siguen sin castigo; mientras aquellos que los venden, dicen: "¡*Baruj YAHWEH*! ¡Ahora soy rico!" Hasta sus propios pastores no muestran ninguna piedad. <sup>6</sup> Ya no tendré más piedad con los habitantes de La Tierra," dice *YAHWEH*. "No, Yo entregaré a cada uno de ellos al poder de su vecino y al poder de su rey; ellos devastarán La Tierra; y Yo no los



rescataré del poder de ellos."

<sup>7</sup> Así que Yo pastoreé al rebaño para el matadero, verdaderamente las más miserables de las ovejas; y tomé dos cayados para mí. Llamé a uno Noam [placentero], y al otro lo llamé Hovalim [atadura], y pastoreé el rebaño. <sup>8</sup> " En un solo mes, me deshice de tres pastores, porque me puse impaciente con ellos; y, además, ellos me detestaban. <sup>9</sup> Dije. "Yo no los voy a pastorear. Cualquiera que vaya a morir, que muera; cualquiera que vaya a ser destruido, que sea destruido, y el resto se pueden devorar el uno al otro."

<sup>10</sup> Tomé mi cayado Noam [placentero] y lo partí en dos, para quebrar mi pacto, que había hecho con todos los pueblos. <sup>11</sup> En aquel día, cuando estaba quebrado, la más miserable de las ovejas que me prestaron atención, sabía que esto era un mensaje de YAHWEH. <sup>12</sup> Les dije a ellos: "Si está bien con ustedes, denme mis jornales; si no, no los den." Así que pesaron mis jornales, treinta piezas de plata [*shekels*, esto es, doce onzas]. <sup>13</sup> Referente a esa "hermosa suma" en la cual me valoraron, YAHWEH dijo: "¡Échalos en el tesoro!" Así que tomé las treinta piezas de plata y las eché en el tesoro en la casa de YAHWEH.

<sup>14</sup> Entonces partí en dos mi otro cayado Hovalim [atadura], para poder quebrar la hermandad entre Yahudáh e Israel. <sup>15</sup> YAHWEH me dijo: "Esta vez toma los aperos de un pastor inservible. <sup>16</sup> Porque Yo voy a levantar un pastor en la tierra que no se molestará por las que se han perdido, ni buscará a las extraviadas, ni sanará a las heridas, ni sustentará a las débiles; sino que festejará con la carne de las gordas y arrancará sus pezuñas.

<sup>17</sup>        ¡Ay del pastor inservible  
            que abandona a la oveja!  
            Que una espada hiera su brazo  
            y su ojo derecho.  
            Que su brazo se seque completamente  
            y su ojo derecho totalmente cegado."

**12** <sup>1</sup> Una profecía, la palabra de YAHWEH referente a Israel – aquí está el mensaje de YAHWEH, quien extendió los cielos, echó los cimientos de la tierra y formó el espíritu dentro de los seres humanos:

<sup>2</sup>        "Yo haré de Yerushalayim una taza  
            que tambaleará a todos los pueblos a su alrededor.  
            Hasta Yahudáh será atrapada  
            en el asedio contra Yerushalayim.  
<sup>3</sup>        Cuando ese día venga, Yo haré de Yerushalayim  
            piedra pesada para todos los pueblos.  
            Todos los que traten de alzarla se dañarán a sí  
            y todas las naciones de la tierra se juntarán contra ella.  
<sup>4</sup>        Cuando ese día venga," dice YAHWEH,  
            "Yo golpearé a todos los caballos con pánico  
            y a sus jinetes con enloquecimiento;  
            Yo vigilaré a Yahudáh,  
            pero heriré de ceguera a todos los caballos de los pueblos.  
<sup>5</sup>        Los jefes de Yahudáh se dirán a sí:

"Aquellos que viven en Yerushalayim son mi fuerza  
 por medio de *YAHWEH-Elohim Tzavaot* su Elohim."  
 6 Cuando ese día venga,  
 Yo haré de los jefes de Yahudáh  
 como bracero de fuego en un montón de leña,  
 como una antorcha furiosa entre las gavillas de grano;  
 ellos devorarán a diestra y a siniestra,  
 a todos los pueblos a su alrededor,  
 Yerushalayim será habitado  
 en su propio lugar, Yerushalayim.  
 7 *YAHWEH* salvará primero las tiendas de Yahudáh,  
 para que la gloria de la casa de David,  
 y la gloria de aquellos que viven en Yerushalayim  
 no parezca mayor que la de Yahudáh.  
 8 Cuando ese día venga, *YAHWEH* defenderá  
 a aquellos que moran en Yerushalayim.  
 en aquel día, hasta uno que tropiece  
 será como David;  
 y la casa de David será como Elohim,  
 como el ángel de *YAHWEH* delante de ellos.

9 "Cuando ese día venga, Yo buscaré destruir  
 todas las naciones que atacan a Yerushalayim;  
 10 y Yo derramaré sobre la casa de David  
 y aquellos que moran en Yerushalayim  
 un espíritu de gracia y oración;  
 y mirarán a mí, a quien traspasaron."

Ellos llorarán por él, como uno llora por un hijo único;  
 estarán afligiéndose por él  
 como quien se aflige por un hijo único.  
 11 Cuando ese día venga, habrá  
 gran luto en Yerushalayim,  
 luto como fue por Hadad-Rimon  
 en el valle de Megiddo.  
 12 Entonces La Tierra se enlutará,  
 cada familia por sí misma –  
 la familia de la casa de David por sí misma,  
 y sus esposas por sí mismas;  
 la familia de la casa de Natan por sí misma,  
 y sus esposas por sí mismas;  
 13 La familia de la casa de Levi por sí misma,  
 y sus esposas por sí mismas;  
 la familia de la casa de Shimei por sí misma,  
 y sus esposas por sí mismas,  
 14 todas las familias restantes, cada una por sí misma,  
 y sus esposas por sí mismas.

**13** <sup>1</sup> Cuando ese día venga, un manantial será abierto para la casa de David y el pueblo que habita en Yerushalayim para limpiarlos de pecado y de impureza. <sup>2</sup> "Cuando ese día venga," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, "Yo cortaré de La Tierra los mismos nombres de los ídolos, para que ya nadie siquiera los recuerde. También echaré los [falsos] profetas y al espíritu inundo de La Tierra; <sup>3</sup> así que cualquiera que continúe profetizando, su propio padre y madre que lo trajeron al mundo le dirán: "No puedes continuar viviendo, porque estás hablando mentiras en el Nombre de *YAHWEH*"; entonces su propio padre y madre que lo trajeron al mundo lo acuchillarán de muerte. <sup>4</sup> Cuando ese día venga, cada uno de los profetas será avergonzado por su visión cuando profetice. El no vestirá un manto peludo para engañar a la gente, <sup>5</sup> en cambio, dirá: "No soy un profeta, yo sólo trabajo la tierra, desde mi juventud sólo he querido ser un hombre ordinario." <sup>6</sup> Si alguien le pregunta: "Entonces, ¿qué son estas heridas entre tus hombros?" El responderá: "Me herí en casa de mi amigo."

<sup>7</sup> "Despierta espada, contra mi pastor,  
contra el hombre que está cerca de mí,"  
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.  
"Hiere al pastor, y las ovejas serán dispersas;  
Volveré mi mano contra los jóvenes.  
<sup>8</sup> En su tiempo, por toda la tierra," dice *YAHWEH*,  
dos tercios de todos en ella será destruido –  
morirán, pero un tercio permanecerá.  
<sup>9</sup> Esa tercera parte Yo traeré a través del fuego;  
los refinaré como es refinada la plata,  
los probaré como se prueba el oro.  
Ellos clamarán a Mi Nombre,  
Yo diré: "Este es mi pueblo,"  
y ellos dirán: "*YAHWEH* es mi Elohim."

**14** <sup>1</sup> Mira, un día viene para *YAHWEH*  
cuando tu botín, [Yerushalayim] será dividido  
allí mismo en medio de ti.  
<sup>2</sup> "Porque Yo reuniré a todas las naciones  
para la guerra contra Yerushalayim.  
La ciudad será tomada,  
las casas serán saqueadas,  
las mujeres serán violadas,  
y la mitad de la ciudad irá al cautiverio;  
pero el resto del pueblo  
no será cortado de la ciudad."  
<sup>3</sup> Entonces *YAHWEH* saldrá y  
peleará contra aquellas naciones;  
peleando como en un día de batalla.  
<sup>4</sup> En aquel día sus pies se pararán  
en el Monte de los Olivos,

que está al este de Yerushalayim;  
y el Monte de los Olivos se partirá al medio  
de este a oeste, para hacer un valle enorme.  
La mitad del Monte se moverá hacia el norte  
y la mitad hacia el sur.  
5 Huirás al valle en los montes,  
porque el valle entre los montes llegará hasta Atzel.  
Huirás, así como huiste antes del terremoto  
en los días de Uziyah rey de Yahudáh.  
Entonces *YAHWEH* mi Elohim vendrá  
a ti con todos los Kadoshim.

6 En aquel día, no habrá  
luz resplandeciente ni oscuridad densa;  
7 y un día, conocido para *YAHWEH*,  
no será ni día ni noche,  
a pesar que en la tarde habrá luz.  
8 En aquel día, agua fresca fluirá de Yerushalayim,  
la mitad hacia el mar del este  
y la mitad hacia el mar del oeste,  
ambos verano e invierno.  
9 Entonces *YAHWEH* será Rey  
sobre toda la tierra,  
En aquel día *YAHWEH* será el único,  
y Su Nombre será el único Nombre.

<sup>10</sup> Toda La Tierra será hecha como el Aravah, desde Geva hasta Rimmon en el Neguev. Yerushalayim será levantada y habitada donde ella está, desde la puerta de Binyamin hasta el lugar donde estaba la primera puerta, y hasta la puerta del Angulo, y desde la Torre de Hananeel hasta los lagares del rey. <sup>11</sup> La gente habitará allí, la maldición será quebrada, y Yerushalayim vivirá segura.

<sup>12</sup> *YAHWEH* golpeará a todos los pueblos que le hicieron la guerra a Yerushalayim con una pestilencia por la cual su carne se pudrirá mientras están parados sobre sus pies, sus ojos se pudrirán en sus cuencas, y sus lenguas se pudrirán dentro de sus bocas. <sup>13</sup> Cuando ese día venga, habrá entre ellos gran pánico, enviado por *YAHWEH*, así que todos levantarán sus manos contra su prójimo y a la vez ellos los atacarán. <sup>14</sup> Yahudáh también peleará contra Yerushalayim; y las riquezas de todas las naciones serán reunidas – oro, plata y ropas en gran abundancia. <sup>15</sup> Una pestilencia como esta pestilencia también afectará a los caballos, los mulos, los camellos, los asnos, y todos los otros animales en esos campamentos.

<sup>16</sup> Finalmente, todos los que queden de todas las naciones que vinieron a atacar a Yerushalayim subirán todos los años a adorar al Rey, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, y a guardar la fiesta de *Sukot*, <sup>17</sup> Si alguna de las familias de la tierra no sube a Yerushalayim a adorar al Rey, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, ninguna lluvia caerá sobre ellas. <sup>18</sup> Si la familia de Egipto no sube, si rehúsan venir, no tendrán el desbordamiento [anual del Nilo]; además, habrá la pestilencia con la cual *YAHWEH* golpeará a las naciones que no suban a guardar la

fiesta de *Sukot*. <sup>19</sup> Este será el castigo de Egipto y el castigo de todas las naciones que no suban a guardar la fiesta de *Sukot*.

<sup>20</sup> Cuando ese día venga, esto será escrito en las campanas usadas por los caballos: "Consagrado a *YAHWEH*"; y las ollas de cocinar de la casa de *YAHWEH* serán [tan Kadoshim] como los tazones ante el altar. <sup>21</sup> Sí, toda olla de cocina en Yerushalayim y en Yahudáh será consagrada a *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. Todos los que ofrezcan sacrificios vendrán, los tomarán y los usarán para cocer la carne. Cuando ese día venga, ya no habrá mercaderes en la casa de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.